Porównanie tłumaczeń Jana 12:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	gdyż wielu przez niego odeszło [od] — Judejczyków i wierzyli w — Jezusa.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	gdyż wielu z powodu jego odeszli z Judejczyków i uwierzyli w Jezusa
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	gdyż z powodu niego odeszło wielu Żydów i zaczęło wierzyć w Jezusa.*[1)]
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	bo liczni z powodu jego szli (z) Judejczyków i wierzyli w Jezusa.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	gdyż wielu z powodu jego odeszli (z) Judejczyków i uwierzyli w Jezusa
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Z jego powodu bowiem wielu Żydów odeszło i zaczęło wierzyć w Jezusa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Gdyż z jego powodu wielu spośród Żydów odstąpiło i uwierzyło w Jezusa.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo wiele z Żydów dla niego odstępowali i wierzyli w Jezusa.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	bo wiele Żydów dla niego odstępowało i wierzyło w Jezusa.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	gdyż wielu z jego powodu odłączyło się od Żydów i uwierzyło w Jezusa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Gdyż wielu Żydów z powodu niego odeszło i uwierzyło w Jezusa.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	gdyż z jego powodu wielu odeszło od Żydów i uwierzyło w Jezusa.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	ponieważ wielu Żydów nawracało się z jego powodu i wierzyło w Jezusa.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	ponieważ wielu Judejczyków z powodu niego odeszło i uwierzyło w Jezusa.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	ponieważ z jego powodu wielu Żydów odeszło i uwierzyło w Jezusa.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	bo przez niego wielu odłączyło się od Judejczyków i uwierzyło w Jezusa.

[1)] <x>500 11:45</x>

TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо багато через нього відходило від юдеїв і вірило в Ісуса.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	że wieloliczni przez niego prowadzili się pod tym zwierzchnictwem z Judajczyków i wtwierdzali jako do rzeczywistości do Iesusa.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	bowiem wielu Żydów z jego powodu odchodziło oraz wierzyło co do Jezusa.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	ponieważ to z jego powodu wielkie rzesze Judejczyków odwracały się od swych przywódców i składały ufność w Jeszui.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	ponieważ ze względu na niego wielu Żydów tam szło i zaczynało wierzyć w Jezusa.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	bo z jego powodu wielu Żydów uwierzyło Jezusowi.